

國際民俗舞蹈週現正舉行

舞蹈文化探索與實踐

為提高香港及國內、外人士對民俗傳統特色的關注，香港舞蹈總會將8月22至28日訂為「國際民俗舞蹈週」，舉辦連串活動，包括：國際研討會及工作坊、香港舞蹈博覽《緣起敦煌》大型舞蹈詩、中型及小品舞蹈匯演節目及戶外舞蹈專場等共22項活動，將會為香港舞者、兩岸四地及東南亞地區帶來熱鬧動感的夏天。

►「法相莊嚴」造形以黑紗蓋面，仿照敦煌壁畫及彩塑上因氧化了而變黑了的佛像形態。此舞段於新布拉格國際舞蹈藝術節2015中獲得三個獎項。

攝影：麥沛恆



會長獻辭

在2015年的盛夏，香港舞壇迎來了絢麗多姿的《香港舞蹈博覽系列》演出活動，和以「國際民俗舞蹈的傳承和發展」為題的《國際研討會及大師班》，合成一個熱鬧繽紛、民族色彩濃厚的「國際民俗舞蹈週」。

在舞蹈博覽演出歷史中，今年將一展新顏。包含了由曾柱昭先生任學術指導及撰寫腳本、陳磊先生擔任總編導所創作的大型三幕舞蹈詩《緣起敦煌》；並由37個舞蹈團體擔綱演出的小品和中型芭蕾舞節目。大會同期舉辦《國際研討會及大師班》，廣邀海外及兩岸四地專家學者，研討民俗舞的傳承和發展。並配合舉辦多個中、外民族舞蹈的大師班，形成既有演藝作品的展現，又有理論探討的支撐。提昇舞蹈工作者對民族民間舞蹈保育和發展的支持和重視。

在此要特別感謝合辦機構：中國藝術研究院舞蹈研究所及中國少數民族舞蹈學會對本會的信任和支持，同時也要感謝各主禮嘉賓親臨指導、各本港及外地參加者的熱情參與。

在本會歷年的大型活動中，一貫給予我們支持的康樂及文化事務署、香港藝術發展局，在此謹向他們致以衷心感謝。同時要向是次活動的贊助人及單位：朱恩餘先生、孫少文基金會、中華文化藝術基金會及寶蓮禪寺；夥伴機構：香港演藝學院及中、外各支持單位，表達本會誠摯的謝意！

祝願 國際民俗舞蹈週 圓滿舉行

國際研討會及大師班 取得豐碩成果！

香港舞蹈博覽系列 演出成功！



區永熙SBS太平紳士
全國政協委員
會長兼董事局主席

《緣起敦煌》大型三幕舞蹈詩沙田公演

整項計劃獲政府康樂及文化事務署場地贊助，而香港藝術發展局、中華文化基金會、寶蓮禪寺及其他私人捐獻分別贊助部分場次和活動。同時，能夠與中國藝術研究院舞蹈研究所及中國少數民族舞蹈協會聯合主辦研討會項目，以及獲得香港演藝學院的大力支持等，使此項活動更具權威性。

《民俗舞蹈的傳承和發展》國際研討會2015

國際研討會由中國藝術研究院舞蹈研究所、少數民族舞蹈學會及香港舞蹈總會聯合主辦。環觀目前民俗舞蹈的傳統舞步和精神狀態，正被新一代淡化其獨特性、風格和神髓。透過《民俗舞蹈的傳承和發展》國際研討會，專家們參與研討和分享，其中：香港教育學院健康與體育學系助理教授周佩瑜博士、中國藝術研究院舞蹈研究所所長歐建平教授、香港文化博物館非物質遺產辦事署館長鄒興華，剖析舞蹈與非遺的關係；以色列卡米爾舞蹈節民族舞蹈總監丹尼班沙龍（Mr.Dany BENSALOM）暢談「以色列民俗舞蹈發展史」、中國少數民族舞蹈學會會長馬躍闡述如何「提升民族舞蹈創作水準、保護各民族舞蹈藝術的獨特品質」、香港東南亞舞蹈團團長廖春慧分享她對舞蹈的沉迷以及創作的悠悠長路。其後，澳門舞蹈協會主席鄧錦嫦、廣東歌舞團國家一級編導黃健強、香港舞蹈團藝術總監楊雲濤、香港演藝學院中國舞系主任盛培琪、台灣國際民俗舞蹈協會秘書長須文宏，以及新加坡表演藝術協會主席趙柏鈞將展開研討會對話。

來自國內、中華台北、以色列、捷克和本地的九位專家講者將與大家分享九個不同範疇的議題。透過《民俗舞蹈的傳承和發展》國際研討會，專家們參與研討和分享，其中：香港教育學院健康與體育學系助理教授周佩瑜博士、中國藝術研究院舞蹈研究所所長歐建平教授、香港文化博物館非物質遺產辦事署館長鄒興華，剖析舞蹈與非遺的關係；以色列卡米爾舞蹈節民族舞蹈總監丹尼班沙龍（Mr.Dany BENSALOM）暢談「以色列民俗舞蹈發展史」、中國少數民族舞蹈學會會長馬躍闡述如何「提升民族舞蹈創作水準、保護各民族舞蹈藝術的獨特品質」、香港東南亞舞蹈團團長廖春慧分享她對舞蹈的沉迷以及創作的悠悠長路。其後，澳門舞蹈協會主席鄧錦嫦、廣東歌舞團國家一級編導黃健強、香港舞蹈團藝術總監楊雲濤、香港演藝學院中國舞系主任盛培琪、台灣國際民俗舞蹈協會秘書長須文宏，以及新加坡表演藝術協會主席趙柏鈞將展開研討會對話。

研討會第二天，講者嘉賓同樣陣容鼎盛，遠道而來的捷克民俗協會會長善力嘉、丹歷先生，講述「每年的民俗舞蹈節」；來自台灣的中華台北國際民俗舞蹈協會理事陳芳枝，則分享「民俗舞蹈的工作及台灣原住民舞蹈的保育及發展」，其次，新疆藝術學院副院長塔來提·吐爾地博士將淺談現時維吾爾族民間舞教學中舞蹈文化特異性之傳承，中國藝術研究院舞蹈研究所副所長江東教授將暢談「民族民間舞蹈」概念的有趣話題。

《民俗舞蹈的傳承和發展》大師班

乘着「國際研討會2015」舉行的同時，大會邀請了八位來自不同地區的舞蹈家，由藏族舞蹈、馬來舞、台灣原住民創作舞蹈、歐洲民間舞，以至新疆及朝鮮舞蹈，讓參加者透過觀摩參與，加深對不同地區舞蹈的認知，為香港舞者提供最原土地土氣息的舞蹈學習機會。八個不同民族的大師班將

於8月24至26日假高山劇場新翼舞蹈室舉行，這將會為大家帶來最難忘的經驗。

香港舞蹈博覽2015系列《緣起敦煌》

繼《舞出敦煌》系列在香港文化博物館「敦煌—說不完的故事」展覽中獲得觀眾的盛大歡迎後，香港舞蹈總會將於8月呈獻《緣起敦煌》大型舞劇。劇本以敦煌壁畫為觸發點，反映人生哲理，切合大乘佛教三法印要義。通過敦煌舞蹈、高雅音樂、服飾化裝設計、舞台燈光及錄影投影等裝置，成就一齣大型高藝術性和觀賞性的作品。引導觀眾認識佛教對中國文化藝術及生活哲理的深遠影響，從藝術的角度了解敦煌文化，帶出對文物保育應有的重視態度。

香港舞蹈總會今次特別希望透過《緣起敦煌》一齣三幕舞劇，活化石窟裡的不同佛教形象，讓諸天菩薩跨進21世紀的今天，帶領觀眾再一次領會佛學中的人生哲理。劇本由本港編劇家曾柱昭編著，他的作品包括香港舞蹈團的《花木蘭》、《清明上河圖》和《邊界》等出色作品。作為學術指導及編劇的曾生表示，敦煌是人生哲理的寶庫，藉着美的追求，更可引起深思生存的意義。《緣起敦煌》將於本周三、四（8月26、27日）假沙田大會堂演出兩場。

為舞劇擔任編舞的，是民族民間舞編舞新星

攝影：方錫勳

攝影：黃文華



攝影：鍾漢榮

陳磊。他是前香港舞蹈團成員，於香港及國內不少編舞比賽中榮獲獎項，而在今年7月上旬，他憑《緣起敦煌》其中一段稱為「法相莊嚴」的舞段揚威海外。是次陳磊為活化石窟裡的藝術形象，的確花了不少精力考究。其中「法相莊嚴」造型以黑紗蓋面，仿照敦煌壁畫及彩塑上因氧化了而變黑了的佛像形態。此舞段於新布拉格國際舞蹈藝術節2015中獲得三個獎項。

《緣起敦煌》亦是本港中國舞團體的實力展示。該劇集合了七個在地區獲獎無數的演出團隊，包括曉舞蹈、碧華舞蹈團、屯門文藝協進會屯門舞蹈團、聖公會莫壽增會督中學校友會、韻情舞集、香港紫荆花舞蹈團及星榆舞蹈團，共100位學員合力演出，承蒙香港舞蹈團特准獲2014年舞蹈年獎的舞團新星孫公偉參與演出，飾演僧人，並配合高雅音樂、服飾化裝設計、舞台燈光、錄像投影等裝置，勢必為觀眾帶來一齣高藝術性和觀賞性的作品。

《香港舞蹈博覽》小品演出

同時，兩場中小型舞蹈作品專場同日舉行，展示香港舞蹈團體多元舞蹈的發展。37個舞團、舞校同台演繹東西方民族舞蹈、芭蕾舞、現代舞、爵士舞，展現各團體最優秀的作品。

贊助場地及售票服務

Venue and Ticketing Services Sponsored by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council 贊助



攝影：鍾漢榮



攝影：鍾漢榮

查詢及購票

節目查詢：2967 8253

票務查詢：3761 6661

信用咭電話購票：2111 5999

網上購票：www.urbtix.hk

(特刊)